

Дата публикации

2013

Материалы конференции

Актуальні проблеми лінгвістики та методики викладання ін. мов у вузі та школі: Матеріали звітної наук. конференції викладачів та студентів ін-ту ін. мов ВДПУ ім. М. Коцюбинського

Том

1

Издатель

ВДПУ ім. М. Коцюбинського

*Tetjana Mjenkova (Winnyzja)*

## **NOMINATION IN DER DEUTSCHEN JUGENDSPRACHE**

"Nomination" ist kein eingeführter linguistischer Terminus mit verbindlicher Definition. Allgemein bezeichnet der Ausdruck diejenigen sprachlichen Operationen, mit deren Hilfe ein Sprecher gemeinte Gegenstände, Sachverhalte oder Begriffe dem Hörer verfügbar macht. Die Mittel nominativer Operationen sind teils fertige lexikalische Einheiten, teils aber auch Verfahren, mit deren Hilfe nominative Einheiten fallweise neu gebildet werden. Die Beiträge des Bandes befassen sich mit den linguistischen, psychologischen und terminologischen Aspekten des sprachlichen Nennens. [1, S. 7-8]

Verschiedene Linguisten bestimmen verschiedene Kriterien der Einteilung der Nomination in Typen in der modernen Sprachwissenschaft. Wollen wir jetzt die Wichtigsten von denen behandeln.

- **Kriterium des Ortes der Erschaffung** (T. A. Shurawljowa [2], N. I. Migirina [3], A. A. Ufimzewa [4]): -lexikalisches (durch Wort und Wortverbindung, z. B. *Ziese - Zigarette, einen Rap bringen – ununterbrochen reden*); -propositives (durch Satz, z. B. *Das ist fett. – Das ist toll, stark.*); -diskursives (durch Text, z. B. *Ich mach' auf Platte. – Ich bin arbeitslos.*). Andere Linguisten gebrauchen auch das Fachwort "Strukturelle Typen der Nomination".

- **Kriterium der Motivation und Motivierung** verteilt W. P. Danylenko [5] in motivierte (affiziert (z. B. *Käffchen – eine kleine Tasse Kaffee*), zusammengesetzte Wortverbindungen (z. B. *Zehenzwischenraumabtrockner – Schwächling*), semantische Übertragung (z. B. *Igel - Kurzhaarschnitt*) und unmotivierte Nominationen (Entlehnung (z. B. *Acid (engl. Säure) – LSD*), Lehnübersetzung (z. B. *taff (engl. tough) - fest, hart, stark; Gummi (engl.*

*rubber*) - *Kondom*), Termine (z. B. *Account* – *Zugangserlaubnis zum Internet*), metonymische Übertragung (z. B. *Es tut mir meine Tomate weh.* - *Es tut mir mein Kopf weh.*)).

- ***Kriterium der Rolle des Nomens in der Kommunikation*** (G. W. Kolschanskyj [7]) verteilt sich in zwei Typen der Nomination: lexikalischer, der keine selbstständige kommunikative Kategorie hat, und grammatischer Typ, selbstständige Kategorie, die die Voraussetzungen zum kommunikativen Prozess schafft.

- Das verbreitetste ***Kriterium der Quelle der Erschaffung des Nomens*** (N. D. Arutjunova [8]) in der deutschen Jugendsprache ist die Entlehnung der Wörter. Die entlehnte Nomination ist der Prozess der Einführung des Morphems (z. B. *abcoolen* – *sich beruhigen*), des Wortes (z. B. *Bulle* - *Polizist*) oder die Aussage der Fremdsprache (z. B. *Der Laden ist gepackt* – *Die Disko ist brechend voll*). Bei der Entlehnung kann das Wort oder die Verbindung die grundlegende Bedeutung erhalten (z. B. *Amigo* (*it. Freund*) – *Freund*) oder sie verändern (z. B. *Bunny* (*engl. Kaninchen*) – *sehr attraktives Mädchen*, *Diver* (*engl. Taucher*) – *Taschendieb*).

- ***Kriterium der Allgemeingültigkeit oder Spezifität der Nomina.*** M. I. Migirina [3] und I. J. Nesterenko [9] bestimmen usuelle (einfache, übliche, landläufige Nomination, im Hochdeutsch gebrauchte Wörter, die die deutschsprachige Jugend benutzt, aber sie gehören zur Jugendsprache nicht, weil sie die wichtigsten Aufgaben des Slangs nicht erfüllen können.) und okkasionelle Nomination nach diesem Kriterium (ausdrucksvolle, metaphorische Nomination, die eigentlich die deutsche Jugendsprache bildet, vergleichen Sie z. B. *Eltern und Ellies*).

### ***Quellen***

1. Clemens Knobloch Burkhard Schaefer *Nomination - fachsprachlich und gemeinsprachlich.* - Westdeutscher Verlag - S. 278.
2. Журавлева Т. А. Особенности терминологической номинации / Т. А. Журавлева. – Донецк: Донбасс, 1998. – 252 с.

3. Мигирин Н. И. Типы номинации для обозначения статусов лица в современном русском языке / Н. И. Мигирин. – Кишинев, 1977. – 120 с.
4. Уфимцева А. А. Лингвистическая сущность и аспекты номинации / А. А. Уфимцева, Э. С. Азнаурова, Е. С. Кубрякова, В. Н. Телия // Языковая номинация (Общие вопросы); [под. ред. А. А. Уфимцева, Э. С. Азнаурова, Е. С. Кубрякова, В. Н. Телия]. – М.: Наука, 1977. – С. 7–98.
5. Даниленко В. П. Русская терминология / В. П. Даниленко. – М., 1977. – 246 с.
6. Lexikon der Jugendsprache [http://hehl-rhoen.de/pdf/lexikon\\_der\\_jugendsprache.pdf](http://hehl-rhoen.de/pdf/lexikon_der_jugendsprache.pdf)
7. Колшанский Г.В. Лингвогносеологические основы языковой номинации // Языковая номинация (Общие вопросы). – М.: Наука, 1977. – С. 99-146.
8. Арутюнова Н. Д. Лингвистические проблемы референции / Н. Д. Арутюнова // Новое в зарубежной лингвистике. Логика и лингвистика (Проблемы референции). – М.: Прогресс, 1982. – С. 304–350.
9. Нестеренко І. Я. Явища непрямої номінації в українській мові: автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук: 10.02.01 “Українська мова” / І. Я. Нестеренко; Київ. нац. пед. унт імені М. П. Драгоманова. – К., 1997. – 17 с.
10. Л. Азарова, Г. Лепко Основні визначення типів номінації в сучасному мовознавстві // Мовознавство. – С. 86-90
11. Джемилева З. З. Языковая номинация как составная часть системной организации языка // Нова філологія. - 2009. – Вип. 36. - С. 211-214